Adam Pumps

distributors, meter, DC and AC pumps, accessories, repair kit

MANUEL D'UTILISATION

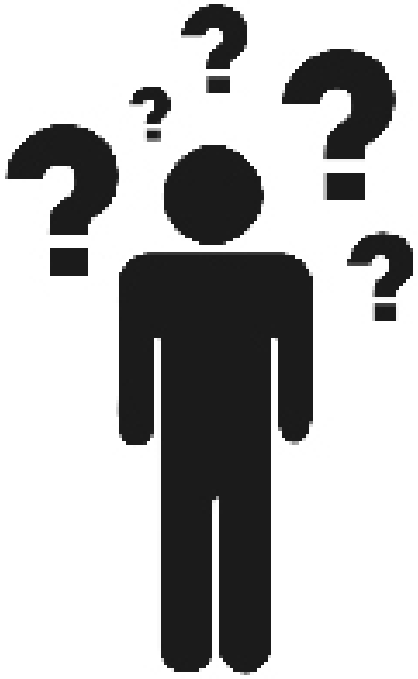
KPT 12/24 - 40
KIT BATTERIA 12/24 - 40
PTP 12/24 - 40

KPT

KIT BATTERIA

PTP

NOTE:



Questions?
Les difficultés techniques?

Ne vous inquiétez pas!

APPEL!

ADAM PUMPS SPA
Via della Reistenza 46/48
41011 Campogalliano
(Modena) ITALY
phone +39.059.528.128
fax +39.059.528.437
info@adampumps.com
www.adampumps.com

DESCRIPTION GÉNÉRALE
INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT
ENTRETIEN ET RÉPARATION
LISTE DES PIÈCES

Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'entreprendre toute installation, tout entretien ou toute réparation.

DESCRIPTION GÉNÉRALE ET UTILISATION AUTORISÉE

Ce système de transfert de diesel est conçu pour le débit de carburant diesel à des véhicules et des équipements à partir d'un réservoir de stockage à ciel ouvert. La pompe est une machine rotative à palettes, auto-amorçante, de vitesse variable fonctionnant avec un courant continu de 12 V (des modèles de 24 V de CC sont disponibles) et elle produit un débit de 40 litres par minute. La pompe est équipée d'une soupape de dérivation incorporée permettant de garder la pression de fonctionnement en dessous de 1,3 Bar (18 psi). Le cycle de service du moteur est de 30 minutes.

PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ ET UTILISATION INTERDITE

Une mauvaise installation ou utilisation de ce produit peut entrainer de graves blessures et même la mort !
Ne pas utiliser :

- **avec de l'essence, de l'alcool ou tout autre liquide ayant un point d'éclair inférieur à 40°C (104°F)**
- **dans des zones dangereuses**
- **avec des fluides plus épais que le carburant diesel**
- **pour le transfert de fluides vers un avion**
- **avec des liquides destinés à la consommation humaine ou des fluides contenant de l'eau**
- **pour des utilisations continues.**

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES EC

ADAM PUMPS SPA, Via della Resistenza, 46/48,
41011 Campogalliano (Modena) - Italie, déclare solennellement en prenant l'entière responsabilité que les pompes suivantes des séries KPT 12/24-40, PTP 12/24-40, et KIT BATTERIA 12/24-40, sont conformes aux normes de la directive pour les machines 89/392/CEE (91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE), 89/336/CEE (93/68/CEE), 73/23/CEE, et avec les normes EN 60529, EN 60204-1, EN 55081-2, EN 55011C/.A, D.L. 277/91.

Ce document a été signé par :
Mr. Bernard Gilson,
Adresse : Via della Resistenza, 46/48, 41011 Campogalliano (Modena) - Italy. Téléphone : +39 059 528128 - Télécopie: +39 059 528437.
Ce dernier est légalement abilité et autorisé à représenter la compagnie dans la communauté européenne.
Daté du 1er juillet 2010.

Identification de la machine - étiquette (exemple typique)

Fabricant	Adam Pumps Spa Via della Resistenza 48 41011 Campogalliano Modena Italy
Date de production	2010 NOV
Code du produit	**Code : 2108510020802**
Modèle	**ELETTR. KPT 12-40 FLT 25 CASS. PL. ROSS**
No de série	**Serial Number: 216823**
Données Techniques	12 Volt - 270 Watt - 18 A - 2800 r.p.m. 30 min. duty cycle **Weight Kg.: 4**

Ce manuel d'utilisation est une partie intégrante de la machine. En cas de vente de la machine, celui-ci doit être transféré au nouveau propriétaire.

Adam Pumps

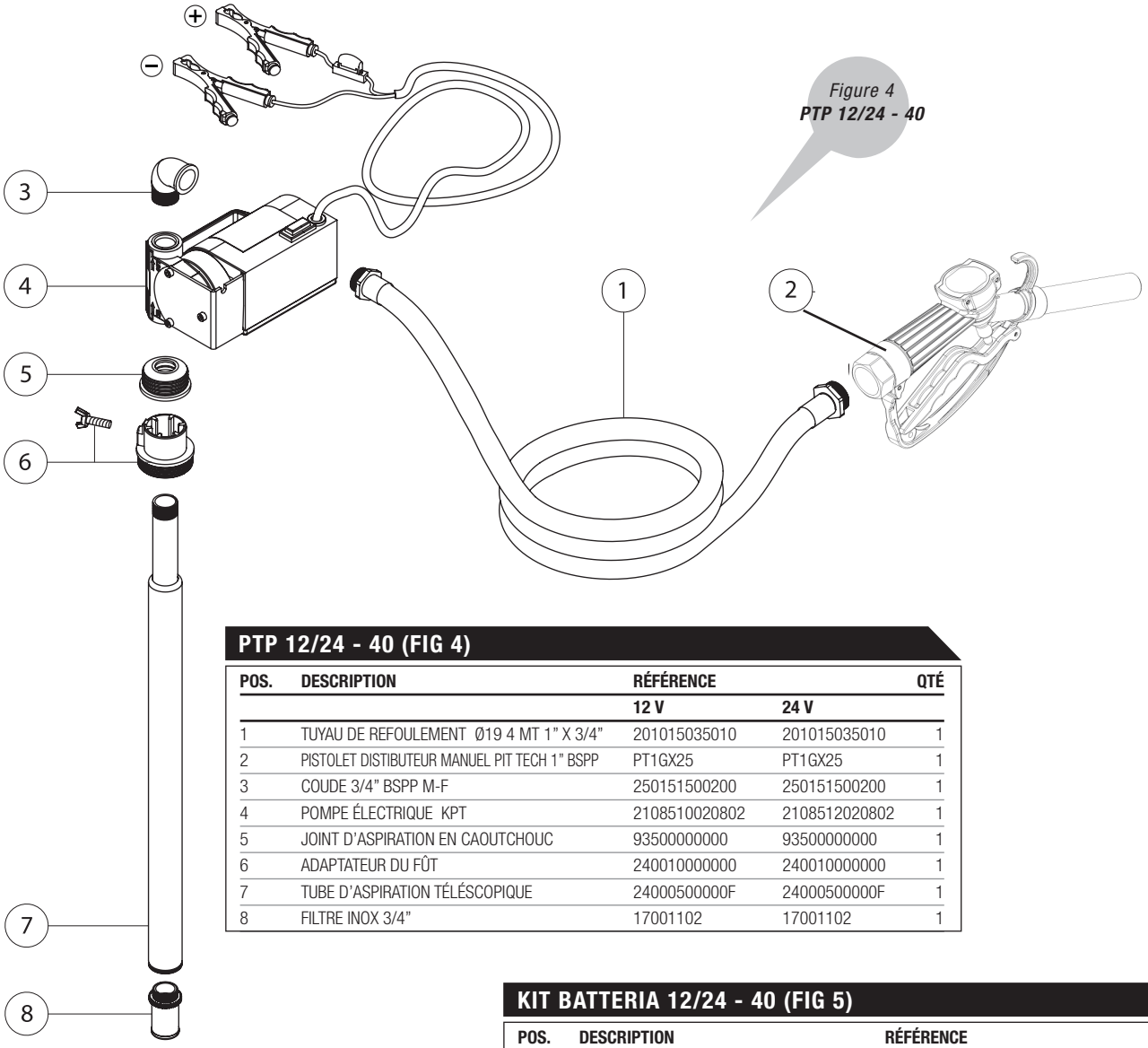


Figure 4
PTP 12/24 - 40

PTP 12/24 - 40 (FIG 4)

POS.	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE		QTÉ
		12 V	24 V	
1	TUYAU DE REFOULEMENT Ø19 4 MT 1" X 3/4"	201015035010	201015035010	1
2	PISTOLET DISTIBUTEUR MANUEL PIT TECH 1" BSPP	PT1GX25	PT1GX25	1
3	COUDE 3/4" BSPP M-F	250151500200	250151500200	1
4	POMPE ÉLECTRIQUE KPT	2108510020802	2108512020802	1
5	JOINT D'ASPIRATION EN CAOUTCHOUC	93500000000	93500000000	1
6	ADAPTATEUR DU FÛT	240010000000	240010000000	1
7	TUBE D'ASPIRATION TÉLÉSCOPIQUE	24000500000F	24000500000F	1
8	FILTRE INOX 3/4"	17001102	17001102	1

KIT BATTERIA 12/24 - 40 (FIG 5)

POS.	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE		QTÉ
		12 V	24 V	
1	FILTRE Ø25	121500700000	121500700000	1
2	TUYAU DE REFOULEMENT Ø19 4 MT 1" X 3/4"	201015035010	201015035010	1
3	PISTOLET DISTRIBUTEUR MANUEL PIT TECH 1" BSPP	PT1GX25	PT1GX25	1
4	POMPE ÉLECTRIQUE "KPT"	2108510020802	2108512020802	1
5	PORTE TUYAU 3/4" X 25	240015016000	240015016000	1
6	COLLIER DE SERRAGE POUR TUYAUX	91505270000	91505270000	2
7	TUYAU D'ASPIRATION Ø25 2 MT	20132500000	20132500000	1

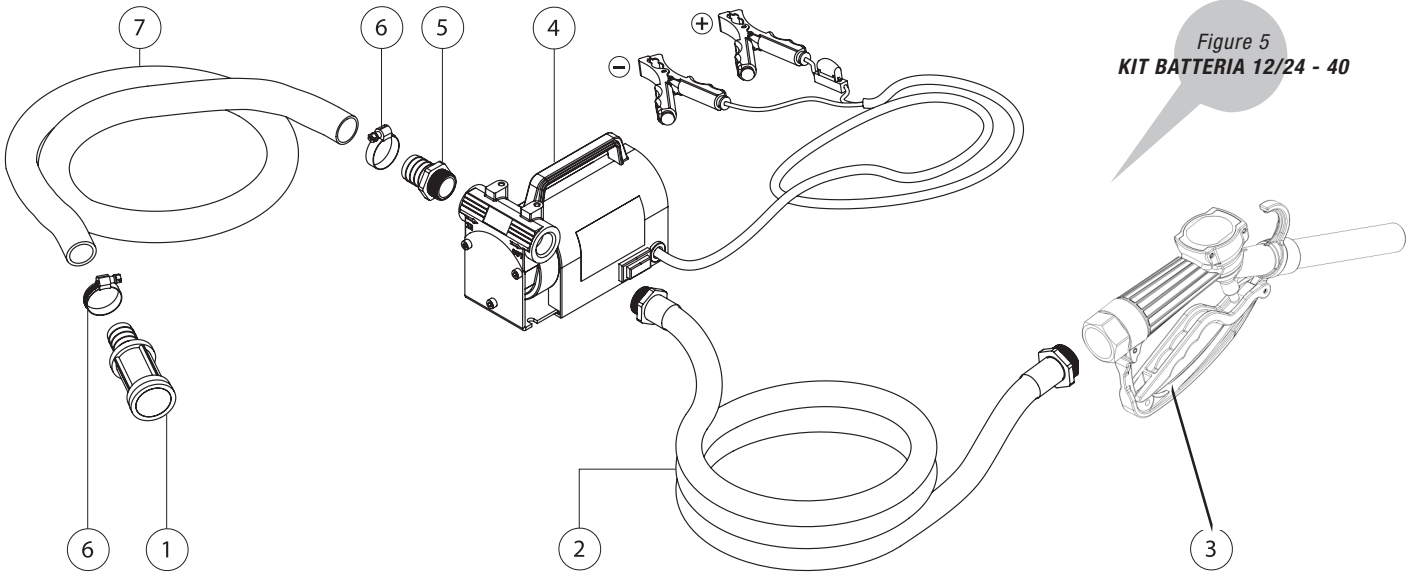


Figure 5
KIT BATTERIA 12/24 - 40

INSTALLATION MÉCANIQUE

NE PAS installer des clapets de pied ou anti-retour sauf s'ils ont la détente de pression réglée à 3,5 Bar (50psi) ou moins.

1. Utiliser sur tous les filetages de tubes, un produit d'étanchéité résistant à l'huile ou une bande adhésive Téflon®.
2. Lire sur l'avant de la pompe la direction du débit.
3. Assembler l'unité comme illustré dans la figure 5 (en page 2) pour l'ensemble Batteria et comme illustré dans la figure 4 (en page 2) pour le modèle PTP.
4. Pour le modèle KPT comportant la pompe seulement :
   - Choisir des tuyaux ou tubes dont le diamètre intérieur est de 19 mm (3/4"), compatibles avec le diesel et ayant une valeur nominale d'au moins 3,5 Bar (50 psi). Les connexions de la pompe sont de ¾" BSPP.
   - Choisir un pistolet distributeur compatible avec le diesel.
5. Installer une crépine à l'entrée du tuyau d'aspiration ou du tube pour empêcher les débris d'être attirés et d'entrer dans la pompe.
6. Serrer solidement tous les joints filetés et les colliers de serrage.
7. Placer la pompe assemblée sur une surface solide. Les réservoirs et les cuves pleins ou vides doivent être ancrés pour les empêcher de basculer.
8. Instructions supplémentaires pour la pompe du modèle PTP :
   - Assembler le tube d'aspiration comme illustré dans la figure 4 (page 2).
   - Etendre le tuyau d'aspiration et le glisser dans l'orifice de la cuve ou du réservoir. Le tube d'aspiration va s'ajuster à la hauteur désirée pour positionner la crépine au fond du réservoir.
   - Visser la bonde en aluminium dans l'orifice et serrer solidement. Serrer le boulon de la bonde sur la partie supérieure du tube d'aspiration pour fixer la pompe, voir l'illustration de la figure 2 (en page 1).

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

1. Raccorder les pinces de batterie du câble d'alimentation du moteur vers une batterie appropriée, capable de débiter le voltage et le courant nécessaire (voir les données techniques au verso de ce manuel) :
   - La pince ROUGE est connectée vers la borne positive (+) de la batterie.
   - La pince NOIR est connectée vers la borne négative (-) de la batterie ou bien vers le châssis du véhicule.
2. Si le câble d'alimentation fourni n'est pas assez long, le faire remplacer par un électricien agréé.

Eviter les étincelles car celles-ci pourraient déclencher un incendie. Ne PAS utiliser un cordon de connexion comme prolongation des câbles d'alimentation.

FONCTIONNEMENT

ÉVITER DE FAIRE FONCTIONNER LA POMPE À VIDE PENDANT PLUS DE 3 MINUTES.

1. Avant toute utilisation, essuyer toute accumulation de saletés ou d'humidité accumulées sur le pistolet distributeur ou sur les tuyaux.
2. Introduire le pistolet distributeur à l'intérieur du conteneur à remplir. Insérer le tuyau d'aspiration (le cas échéant) dans le réservoir de stockage du carburant diesel.
3. Mettre le moteur en marche.
4. Actionner le levier du pistolet distributeur pour débiter le fluide.
5. Une fois que le volume désiré du fluide est atteint, relâcher le levier du pistolet distributeur pour arrêter le débit.
6. Arrêter le moteur immédiatement.
7. Le pistolet distributeur et les tuyaux doivent être maintenus propres et secs pendant la non utilisation.

ENTRETIEN (Voir Figures 4, 5 & 6)

1. Inspecter et nettoyer la crépine dans le tuyau d'aspiration ou du flexible chaque mois.
2. Nettoyer "la tête" en métal de la pince de la batterie avec de la laine en acier mensuellement afin de maintenir une bonne connexion électrique vers la batterie.
3. Les flexibles doivent être inspectés annuellement. Remplacer les s'ils sont fissurés ou usés.
4. Le rotor et les palettes vont éventuellement s'user et doivent être remplacés dès que la performance de la pompe commence à se dégrader. Voir la section des "Problèmes de fonctionnement" pour déterminer si le remplacement est nécessaire.
5. Vidanger les tuyaux et la pompe avant de les ranger dans un endroit propre et sec lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

®Teflon est une marque déposée d'E.I. Du Pont De Nemours and Company.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT (Voir Figures 4, 5 & 6)

Relâcher la pression en ouvrant le pistolet distributeur et en vidant le tuyau et débrancher l'alimentation électrique avant l'entretien de la pompe.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La pompe ne veut pas s'amorcer.	1. Problème dans la conduite d'aspiration.	Vérifier l'existence de fuites ou d'une obstruction dans le tuyau d'aspiration ou du tube.
	2. La sortie est bloquée.	S'assurer que le tuyau de sortie et le pistolet distributeur sont dégagés et qu'ils fonctionnent correctement.
	3. Débris dans le by-pass.	Inspecter le by-pass.
	4. Les aubes se coincent.	Inspecter les aubes et les fentes dans le rotor pour entailles et bavures.
	5. Usure excessive du rotor et/ou de la palette.	Remplacer le rotor et les palettes.
La pompe ronronne mais ne débite pas de fluide.	1. Saleté ou rouille dans la cavité de la pompe.	Nettoyer la cavité de la pompe.
	2. Clef du rotor cassée.	Nettoyer la cavité de la pompe et remplacer la clef du rotor.
Débit lent.	1. Crépine obstruée.	Nettoyer et remplacer la crépine.
	2. Restriction dans la sortie ou dans l'admission.	Les tuyaux longs et ceux dont les diamètres intérieurs sont petits, les filtres, et les pistolets distributeurs automatiques vont réduire le débit. Utiliser des composants à haut débit.
	3. Usure excessive du rotor et/ou de la palette.	Remplacer le rotor et les aubes.
La température de la surface du moteur atteint plus de 100°C (212°F).	1. Fluide trop épais.	Le fluide ne doit pas être plus épais que le carburant diesel.
	2. Le moteur a fonctionné pendant plus de 30 minutes.	Le moteur est conçu pour un fonctionnement maximal de 30 minutes. Il faut permettre au moteur de se refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
Le moteur ne se met pas en marche.	1. Mauvais raccordement électrique.	Nettoyer "la tête" en métal de la pince du câble d'alimentation de la batterie avec de la laine en acier.
	2. Batterie morte ou faible.	Vérifier la batterie.
	3. Le fusible du câble d'alimentation a sauté.	Un fusible qui saute indique un problème de rotation du moteur. Vérifier la présence de débris ou de saletés dans la cavité de la pompe. Remplacer le fusible avec un fusible régulier de 30 A pour automobile. Si le fusible saute de nouveau, remplacer la pompe.
	4. Interrupteur en panne.	Remplacer l'interrupteur.
Fuite dans le trou d'écoulement.	1. Usure ou rupture du joint d'étanchéité de l'arbre.	Remplacer le joint d'étanchéité de l'arbre. S'assurer que l'arbre et la boîte à garniture du joint dans le boîtier de la pompe sont propres avant d'installer le joint neuf.
	2. Fluide incompatible.	Le fluide doit être compatible avec le HNBR et la fonte.

PRÉAVIS : TOUTE MODIFICATION EFFECTUÉE SUR LES UNITÉS SANS LA PERMISSION ÉCRITE DE "ADAM PUMPS" ANNULE AUTOMATIQUEMENT TOUTE GARANTIE ET DÉGAGE "ADAM PUMPS" DE TOUTE RESPONSABILITÉ.

KITS DE RÉPARATION (Voir Figure 6)

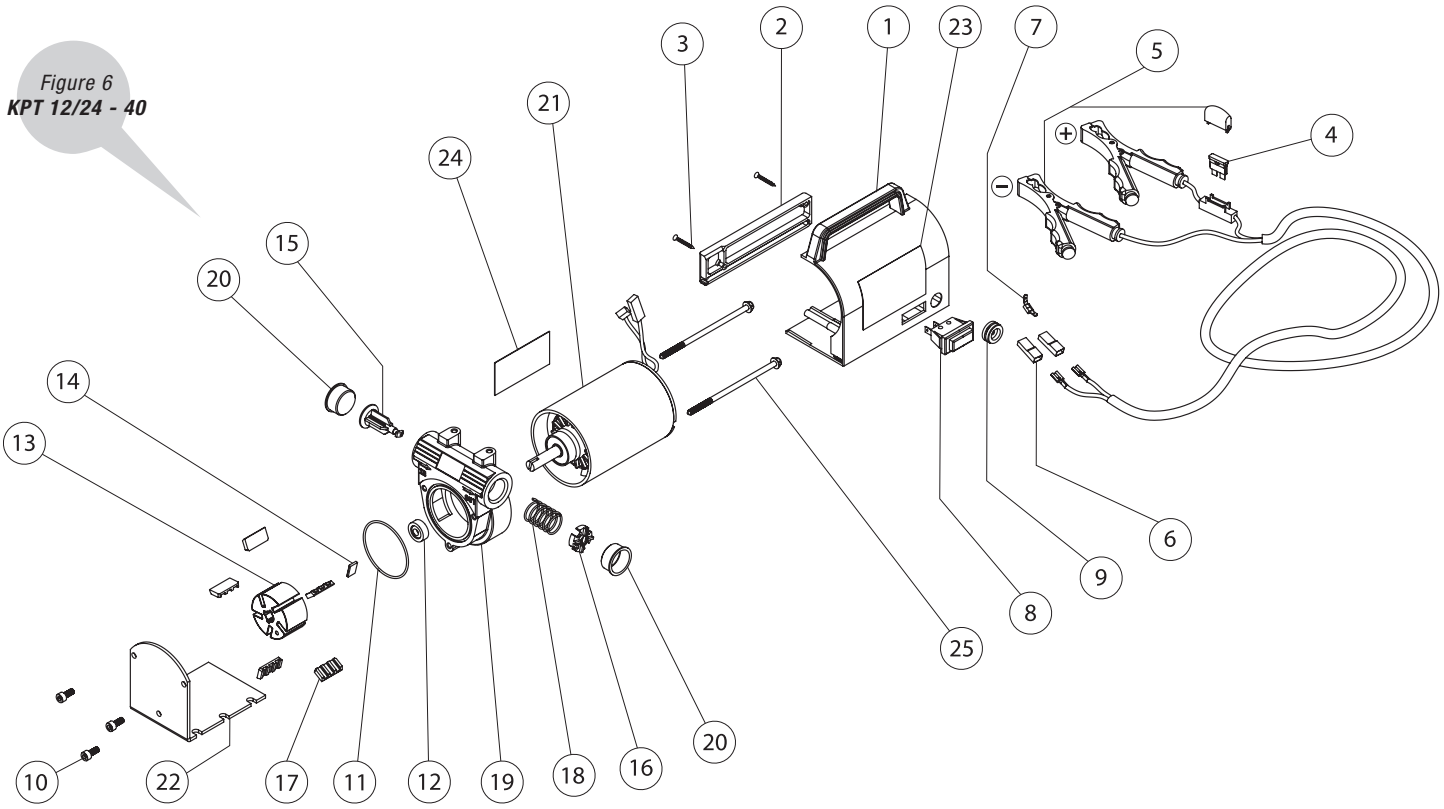
POS.	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE	QTÉ
KIT DE RÉPARATION 40 LT		*KIT40*	
11	JOINT TORIQUE 2212 NBR		1
12	JOINT ROTATIF 10197		1
14	CLAVETTE D'ENTRAINEMENT EN PLASTIQUE		1
17	PALETTE		5
KIT ENSEMBLE DE SOUPAPE DE DÉRIVATION 40-45 LT		*41071000*	
18	RESSORT DE DÉRIVATION		1
15	SOUPAPE DE DÉRIVATION		1
16	COUVERCLE DE LA DÉRIVATION		1

KPT 12/24 - 40

POS.	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE		QTÉ
		12 V	24 V	
1	COUVERCLE DE LA POMPE EN PLASTIQUE	62021000000	62021000000	1
2	PLAQUE EN PLASTIQUE	62023000000	62023000000	1
3	VIS Ø3X25	85501032100	85501032100	2
4	FUSIBLE	190170150000	190170130000	1
5	ENSEMBLE CABLE ÉLECTRIQUE	17001010	17001010	1
6	COUVERCLE DU CONNECTEUR 6,3	190110000000	190110000000	2
7	CONNECTEUR	190170170000	190170170000	1
8	INTERRUPTEUR	190050070000	190050070000	1
9	PASSE CABLE	190100100000	190100100000	1
10	VIS M5 X 12	13001013	13001013	3
11	JOINT TORIQUE 2212 NBR	18001014	18001014	1
12	JOINT ROTATIF 10197	12010031000	12010031000	1
13	ROTOR Ø45	61000003	61000003	1

POS.	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE		QTÉ
		12 V	24 V	
14	CLAVETTE D'ENTRAINEMENT EN PLASTIQUE	71000517	71000517	1
15	BY-PASS	71000520	71000520	1
16	COUVERCLE DU BY-PASS	71000521	71000521	1
17	PALETTE	71000522	71000522	5
18	RESSORT DE DÉRIVATION	71008006	71008006	1
19	BOITIER DE POMPE -40, 3/4" BSPP	71000087	71000087	1
20	BOUCHON EN PLASTIQUE	163013300000	163013300000	2
21	MOTEUR Ø77	231501700000	231501800000	1
22	SUPPORT DU COUVERCLE DU ROTOR	71000086	71000086	1
23	AUTOCOLLLANT DE "DANGER"	71000653	71000653	1
24	POMPE ET FABRICANT. ÉTIQUETTE DE LA DATE	220000000000	220000000000	1
25	TIRANT MOTEUR M5 X 115	6100481150	6100481150	2

Figure 6
KPT 12/24 - 40



DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	KPT 12/24 - 40	Kit Batteria 12/24 - 40	PTP 12/24 - 40
Débit maximal	40 lpm	40 lpm	40 lpm
Pression maximale	1,3 Bar	1,3 Bar	1,3 Bar
Soupape de dérivation incorporée	OUI	OUI	OUI
Voltage	12V CC (24V CC Disponible)	12V CC (24V CC Disponible)	12V CC (24V CC Disponible)
Courant Maximal	18 A (12)	18 A (12)	18 A (12)
Cycle de fonctionnement (S2)	30 Minutes	30 Minutes	30 Minutes
Fusible dans le câble de la batterie	30 A (15)	30 A (15)	30 A (15)
Filets d'entrée et de sortie	3/4" BSPP	3/4" BSPP	3/4" BSPP
Température de fonctionnement	-20°C/50°C	-20°C/50°C	-20°C/50°C
Matériau du boîtier de la pompe	Fonte	Fonte	Fonte
Matériau du rotor	Fer	Fer	Fer
Matériau de la palette	Acétal	Acétal	Acétal
Matériau de joint de l'arbre	HNBR	HNBR	HNBR
Tuyau de refoulement	non	OUI	OUI
Pistolet distributeur de refoulement	non	OUI	OUI
Tuyau d'aspiration	non	OUI	non
Tube d'aspiration	non	non	OUI
Filtre d'aspiration	OUI	OUI	OUI

COD 280000000003 • ECN 8863 • 10.2011 • REV 4